

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 11 settembre 2018

Aoste, le 11 septembre 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3326 a pag. 3329

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3330
Atti degli Assessori regionali .....	3343
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	3343
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3350
Avvisi e comunicati .....	—
Atti emanati da altre amministrazioni .....	3353

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	3355
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3326 à la page 3329

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3330
Actes des Assesseurs régionaux.....	3343
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	3343
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3350
Avis et communiqués .....	—
Actes émanant des autres administrations .....	3353

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	3355
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 23 aprile 2018, n. 252.

Arrêté n° 252 du 23 avril 2018,

Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società LAMPOGAS S.r.l., di derivazione d'acqua dal pozzo esistente ed ubicato sul terreno censito al foglio 3, map-pale 470, del N.C.T. del Comune di ISSOGNE, ad uso antincendio.

accordant, pour trente ans, à *Lampogas srl* l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 3, parcelle 470, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ISSOGNE, pour la lutte contre les incendies.

pag. 3330

page 3330

Decreto 27 luglio 2018, n. 417.

Arrêté n° 417 du 27 juillet 2018,

Concessione, in via precaria e temporanea, alla Società Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di derivazione d'acqua dal torrente Planaval, nel Comune di ARVIER, ad uso idroelettrico, a variante di quanto già assentito alla medesima Società con decreto del Presidente della Regione n. 251 in data 5 aprile 1979.

accordant à *Compagnia Valdostana delle Acque SpA* l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Planaval, dans la Commune d'ARVIER, à usage hydroélectrique, à titre précaire et temporaire et modifiant l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 251 du 5 avril 1979.

pag. 3331

page 3331

Decreto 27 luglio 2018, n. 418.

Arrêté n° 418 du 27 juillet 2018,

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società IDROELETTRICA CERVINO S.r.l., con sede a COURMAYEUR, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal torrente Marmore, in località Maën del Comune di VALTOURNENCHE, originariamente assentita alla Società EAUX VALDOTAINES S.r.l., con sede a COURMAYEUR, con decreto del Presidente della Regione n. 490 in data 18 dicembre 2012.

autorisant le changement du titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Marmore, à Maën, dans la Commune de VALTOURNENCHE, accordée à *Eaux valdôtaines srl* de COURMAYEUR par l'arrêté du président de la Région n° 490 du 18 décembre 2012, et reconnaissant *Idroelettrica Cervino srl* de COURMAYEUR en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation.

pag. 3332

page 3332

Decreto 2 agosto 2018, n. 422.

Arrêté n° 422 du 2 août 2018,

Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua dal drenaggio della galleria autostradale, in località Bois de l'Isla, in Comune di COURMAYEUR, ad uso irriguo e idroelettrico, rilasciata al Consorzio di Miglioramento Fondiario DOLONNE-VAL VÉNY con decreto del Presidente della Regione n. 265 del 18 giugno 2007.

portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de drainage du tunnel autoroutier, à Bois de l'Isla, dans la Commune de COURMAYEUR, à usage d'irrigation et hydroélectrique, accordée au Consortium d'amélioration foncière « Dolonne – Val Vény » par l'arrêté du président de la Région n° 265 du 18 juin 2007.

pag. 3333

page 3333

**Decreto 2 agosto 2018, n. 425.**

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di AYAS, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località Betaforca, ad uso potabile, per il potenziamento dell'acquedotto a servizio dell'abitato di Résy, ad uso idroelettrico, per l'alimentazione del sistema di debatterizzazione e ad uso antincendio.

pag. 3333

**Decreto 2 agosto 2018, n. 426.**

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di ISSIME di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Vlückji e Fontaineclaire ubicate nel Comune medesimo, ad uso potabile, a servizio dell'acquedotto comunale ed intercomunale Issime – Pont-Saint-Martin.

pag. 3335

**Arrêté n° 437 du 10 août 2018,**

portant dépôt à la maison communale de VALTOURNENCHE de la documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Lotz et Pessey » dont le siège est situé dans cette Commune. Décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 3335

**Arrêté n° 451 du 17 août 2018,**

portant coupes culturales et phytosanitaire, à la suite des événements naturels (vent e neige) qui se sont déroulés pendant l'hiver 2017/2018, sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit « Fontaine Froide », dans la Commune de SAINT-MARCEL.

page 3336

**Arrêté n° 452 du 21 août 2018,**

portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la Commune de BRUSSON, aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 3337

**Decreto 24 agosto 2018, n. 458.**

Costituzione del Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - *Agence régionale pour le logement* - di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement*».

pag. 3340

**Arrêté n° 425 du 2 août 2018,**

accordant, pour trente ans, à la Commune d'AYAS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées à Betaforca pour le renforcement du réseau de distribution d'eau potable du hameau de Résy, pour la production d'énergie hydroélectrique, pour l'alimentation du système de débactérisation et pour la lutte contre les incendies.

page 3333

**Arrêté n° 426 du 2 août 2018,**

accordant pour trente ans à la Commune d'ISSIME l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources Vlückji et Fontaineclaire, situées sur le territoire de ladite Commune, pour l'alimentation des réseaux communal et intercommunal de distribution d'eau potable Issime – Pont-Saint-Martin.

page 3335

**Decreto 10 agosto 2018, n. 437.**

Deposito, presso il municipio del Comune di VALTOURNENCHE, della documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del Consorzio di Miglioramento Fondiario "Lotz et Pessey", con sede nel suddetto Comune, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 3335

**Decreto 17 agosto 2018, n. 451.**

Tagli culturali e fitosanitari, a seguito degli fenomeni atmosferici (vento e neve) verificatisi nell'inverno 2017/2018, su terreni di proprietà privata situati a Fontaine-Froide, nel Comune di SAINT-MARCEL.

pag. 3336

**Decreto 21 agosto 2018, n. 452.**

Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del Comune di BRUSSON, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

pag. 3337

**Arrêté n° 458 du 24 août 2018,**

portant constitution du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

page 3340

**Decreto 24 agosto 2018, n. 459.**

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - *Agence régionale pour le logement* - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement*».

pag. 3341

**Decreto 31 agosto 2018, n. 465.**

Convocazione comizi per il rinnovo del Consiglio comunale di GABY.

pag. 3342

### **ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

#### **ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto di ratifica dell'interesse culturale 22 agosto 2018, prot. 6028/BC/VINC, relativo all'immobile denominato "Tour de Conoz", sito in loc. Conoz, nel Comune di CHÂTILLON.

pag. 3343

### **ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI**

#### **ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

**Decreto 14 agosto 2018, n. 378.**

Pronuncia di asservimento a favore della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), dei terreni siti nel Comune di COGNE necessari per un intervento di sostituzione di un tratto della condotta forzata esistente a servizio dell'impianto idroelettrico con derivazione della vasca di carico esistente in Loc. Pian della Crétettaz e centrale di produzione in Loc. Capoluogo nel Comune di COGNE, a valle della Frazione di Gimillan, e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 3345

#### **ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI E FORMAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 25 luglio 2018, n. 4044.**

**Arrêté n° 459 du 24 août 2018,**

portant constitution du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

page 3341

**Arrêté n° 465 du 31 août 2018,**

portant convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil communal de GABY.

page 3342

### **ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

#### **ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 22 août 2018, réf. n° 6028/BC/VINC, portant reconnaissance de l'intérêt culturel de l'immeuble dénommé « Tour de Conoz », situé à Conoz, dans la Commune de CHÂTILLON.

page 3343

### **ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

#### **ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte n° 378 du 14 août 2018,**

portant constitution d'une servitude au profit de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE sur les biens immeubles situés dans la Commune de COGNE et nécessaires au remplacement d'un tronçon de la conduite forcée de la centrale hydroélectrique allant de la chambre de mise en charge du Pian de la Crétettaz à la centrale hydroélectrique située au chef-lieu, en aval de Gimillan, dans ladite Commune, et fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 3345

#### **ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE, DES POLITIQUES SOCIALES ET DE LA FORMATION**

**Acte du dirigeant n° 4044 du 25 juillet 2018,**

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle organizzazioni di volontariato "Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d'Aosta Onlus" di DONNAS, "Associazione Scelte Giovani" di SAINT-PIERRE e "Osservatorio Nazionale sull'Amianto Onlus - Comitato regionale Valle d'Aosta" di AOSTA.

pag. 3350

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 agosto 2018 n. 983.

Autorizzazione, ai sensi della DGR 1108/2016, all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose alla trasformazione di n. 6 posti di guarderie in n. 3 posti di asilo-nido. Rideterminazione dei posti di asilo-nido e guarderie, nella Struttura, già autorizzata con DGR 952/2016, adibita ad attività socio-educativa, sita in Comune di HÔNE. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 952 in data 15 luglio 2016.

pag. 3350

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di LILLIANES. Decreto 21 agosto 2018, n. 3.

Esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per lavori di realizzazione di un nuovo parcheggio comunale e zona R.S.U. nel quadro dei lavori di allargamento del ponte 6+300 della S.R. n. 44 in Comune di LILLIANES.

pag. 3353

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (Cat. D) nel profilo di geologo da assegnare all'organico della Giunta regionale.

pag. 3355

portant radiation des associations *Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d'Aosta Onlus* de DONNAS, *Associazione Scelte Giovani* de SAINT-PIERRE et *Osservatorio Nazionale sull'Amianto Onlus - Comitato regionale Valle d'Aosta* d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 3350

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 983 du 10 août 2018,

portant autorisation à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose à l'effet de transformer six places de garderie en trois places de crèche dans la structure socio-éducative située dans la Commune de HÔNE, autorisée au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 952 du 15 juillet 2016, détermination des places de crèche et de garderie disponibles dans ladite structure et retrait de ladite délibération.

page 3350

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de LILLIANES. Acte n° 3 du 21 août 2018,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau parc de stationnement communal et d'une aire de collecte des déchets urbains dans le cadre des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 de la Vallée du Lys situé au PK 6+300.

page 3353

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géologue (catégorie D - cadre), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 3355

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 23 aprile 2018, n. 252.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società LAMPOGAS S.r.l., di derivazione d'acqua dal pozzo esistente ed ubicato sul terreno censito al foglio 3, mappale 470, del N.C.T. del Comune di ISSOGNE, ad uso antincendio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla Società LAMPOGAS S.r.l., con sede legale in frazione Bianconese, strada Farnese (Interporto), 9, FONTEVIVO (PR) di derivare dal pozzo esistente ed ubicato sul terreno censito al foglio 3, mappale 470, del N.C.T. del medesimo Comune, nella misura di moduli massimi 0,00278 (pari a 0,278 l/s) e medi annui 0,00152 (pari a 0,152 l/s), per un volume medio annuo pari a 900 m<sup>3</sup>, ad uso antincendio a servizio del fabbricato industriale di proprietà della stessa.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 4775/DDS in data 17 marzo 2018. La Società LAMPOGAS S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, l'annuo canone di euro 18,91 (diciotto/91), soggetto a revisione periodica, pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017 per uso antincendio.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 252 du 23 avril 2018,**

**accordant, pour trente ans, à *Lampogas srl* l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 3, parcelle 470, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ISSOGNE, pour la lutte contre les incendies.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Lampogas srl*, dont le siège social est à FONTEVIVO (PR) – *Frazione Bianconese, strada Farnese (Interporto), 9* – est autorisée à dériver du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 3, parcelle 470, du nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ISSOGNE, 0,00278 module d'eau (0,278 litre par seconde) au maximum et 0,00152 module d'eau (0,152 litre par seconde) en moyenne par an, pour un volume de 900 m<sup>3</sup> en moyenne par an, pour la lutte contre les incendies sur le site du bâtiment industriel dont elle est propriétaire.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4775/DDS du 17 mars 2018 et de verser à l'avance, à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle, dont le montant est périodiquement actualisé, de 18,91 euros (dix-huit euros et quatre-vingt et un centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017 pour ce qui est de la dérivation des eaux pour la lutte contre les incendies.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato bilancio, finanze, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 aprile 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

**Decreto 27 luglio 2018, n. 417.**

**Concessione, in via precaria e temporanea, alla Società Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di derivazione d'acqua dal torrente Planaval, nel Comune di ARVIER, ad uso idroelettrico, a variante di quanto già assentito alla medesima Società con decreto del Presidente della Regione n. 251 in data 5 aprile 1979.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla Società Compagnia Valdostana delle Acque – C.V.A. S.p.A., con sede in CHÂTILLON, in via precaria e temporanea, fintanto che non entrerà in esercizio l'impianto alimentato dalla derivazione di cui alla richiesta attualmente in capo alla Società IDROELETTRICA ARVIER S.r.l, con prelievo delle acque dalla Dora di Valgrisenche in località Chameday, e, in ogni caso, non oltre la data del 31 ottobre 2018, di derivare dal torrente Planaval, in Comune di ARVIER, nel periodo tra il 1° maggio ed il 31 ottobre, moduli max. 5,00 e medi annui 1,8583, in variante rispetto a quanto già assentito con il decreto n. 251 in data 5 aprile 1979, utilizzati nella centrale ubicata in località Baraccon del Comune di AVISE, senza modificare la potenza nominale media annua di kW 40.924,80 dell'impianto denominato "Avise", indicata nel sopra richiamato atto di concessione di derivazione d'acqua pubblica.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione viene rilasciata in via precaria e temporanea e pertanto la sua durata sarà legata alla data di entrata in esercizio dell'impianto richiesto dalla Società IDROELETTRICA ARVIER S.r.l. La durata della presente concessione non potrà comunque eccedere la data del 31 ottobre 2018, su-

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 avril 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

**Arrêté n° 417 du 27 juillet 2018,**

**accordant à Compagnia Valdostana delle Acque SpA l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Planaval, dans la Commune d'ARVIER, à usage hydroélectrique, à titre précaire et temporaire et modifiant l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 251 du 5 avril 1979.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, *Compagnia Valdostana delle Acque (CVA) SpA* de CHÂTILLON est autorisée, à titre précaire et temporaire, jusqu'à la mise en service de l'installation alimentée par la Doire de Valgrisenche, à Chameday, dont la dérivation a été demandée par *Idroelettrica Arvier srl*, et, en tout état de cause, jusqu'au 31 octobre 2018 au plus tard, à dériver du Planaval, dans la Commune d'ARVIER, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre, 5 modules d'eau au maximum et 1,8583 module d'eau en moyenne par an, dans la centrale située à Baraccon, dans la Commune d'AVISE, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 251 du 5 avril 1979. La puissance nominale moyenne de 40 924,80 kW par an, produite dans la centrale dénommée « Avise » et autorisée par l'arrêté susmentionné, reste inchangée.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée à titre précaire et temporaire par le présent acte est liée à la date de mise en service de l'installation faisant l'objet de la demande présentée par *Idroelettrica Arvier srl* et expire, en tout état de cause, le 31 octobre 2018, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de

bordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 11253/DDS in data 3 luglio 2018, dando atto che nessun canone è dovuto, in aggiunta a quello che la Società già corrisponde sulla potenza nominale media annua di kW 40.924,80, fissata con il decreto n. 251 in data 5 aprile 1979.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 27 luglio 2018, n. 418**

**Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società IDROELETTRICA CERVINO S.r.l., con sede a COURMAYEUR, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dal torrente Marmore, in località Maën del Comune di VALTOURNENCHE, originariamente assentita alla Società EAUX VALDOTAINES S.r.l., con sede a COURMAYEUR, con decreto del Presidente della Regione n. 490 in data 18 dicembre 2012.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

La Società IDROELETTRICA CERVINO S.r.l., con sede a COURMAYEUR, in Strada Larzey- Entreves, 10/b (codice fiscale 01148240078), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, originariamente assentita alla Società EAUX VALDOTAINES S.r.l., di COURMAYEUR, con decreto del Presidente della Regione n. 490 del 18 dicembre 2012.

Art 2

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la Società IDROELETTRICA CERVINO S.r.l., con sede a COURMAYEUR, è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare prot. n. 11260/DDS in data 27 novembre 2012 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dei relativi canoni e sovracanonici annui sulla base delle tariffe vigenti.

respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11253/DDS du 3 juillet 2018 et ne doit verser aucune redevance supplémentaire par rapport à celle qu'elle verse déjà et qui est calculée en fonction de la puissance nominale moyenne de 40 924,80 kW par an, fixée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 251/1979.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 418 du 27 juillet 2018,**

**autorisant le changement du titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Marmore, à Maën, dans la Commune de VALTOURNENCHE, accordée à *Eaux valdôtaines srl* de COURMAYEUR par l'arrêté du président de la Région n° 490 du 18 décembre 2012, et reconnaissant *Idroelettrica Cervino srl* de COURMAYEUR en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

*Idroelettrica Cervino srl* (code fiscal 01148240078), dont le siège social est à COURMAYEUR (10/b, route Larzey-Entrèves), est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation d'eau à usage hydroélectrique déjà accordée à *Eaux valdôtaines srl* de COURMAYEUR par l'arrêté du président de la Région n° 490 du 18 décembre 2012.

Art. 2

*Idroelettrica Cervino srl* de COURMAYEUR est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11260/DDS du 27 novembre 2012 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances et les surredevances annuelles dues, calculées sur la base des tarifs en vigueur.



Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 luglio 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 2 agosto 2018, n. 422.**

**Revoca della subconcessione di derivazione d'acqua dal drenaggio della galleria autostradale, in località Bois de l'Isla, in Comune di COURMAYEUR, ad uso irriguo e idroelettrico, rilasciata al Consorzio di Miglioramento Fondiario DOLONNE-VAL VÉNY con decreto del Presidente della Regione n. 265 del 18 giugno 2007.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

E' revocata, per le motivazioni sopra esposte, la subconcessione di derivazione d'acqua assentita in favore del CMF Dolonne-Val Vény con il decreto del Presidente della Regione n. 265 in data 18 giugno 2007.

Art. 2

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 agosto 2018

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 2 agosto 2018, n. 425.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di AYAS, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località Betaforca, ad uso potabile, per il potenziamento**

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 juillet 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 422 du 2 août 2018,**

**portant retrait de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de drainage du tunnel autoroutier, à Bois de l'Isla, dans la Commune de COURMAYEUR, à usage d'irrigation et hydroélectrique, accordée au Consortium d'amélioration foncière « Dolonne – Val Vény » par l'arrêté du président de la Région n° 265 du 18 juin 2007.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux accordée au Consortium d'amélioration foncière « Dolonne – Val Vény » par l'arrêté du président de la Région n° 265 du 18 juin 2007 est retirée pour les raisons visées au préambule.

Art. 2

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 425 du 2 août 2018,**

**accordant, pour trente ans, à la Commune d'AYAS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des sources situées à Betaforca pour le renforcement**

**dell'acquedotto a servizio dell'abitato di Résy, ad uso idroelettrico, per l'alimentazione del sistema di debatterizzazione e ad uso antincendio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al Comune di AYAS, giusta la domanda presentata in data 18 agosto 2016, di derivare per l'intero arco dell'anno dalle sorgenti ubicate in località Betaforca, sui terreni censiti al foglio 18, mappali 369 e 370 del N.C.T. del medesimo Comune, nella misura di moduli massimi 0,0472 (pari a litri minuto secondo quattro virgola settantadue) e medi annui 0,00555 (pari a litri minuto secondo zero virgola cinquecentocinquantesimo), ad uso potabile, per il potenziamento dell'acquedotto a servizio dell'abitato di Résy, ad uso idroelettrico, per l'alimentazione del sistema di debatterizzazione e ad uso antincendio.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 7235/DDS in data 7 maggio 2018. Per l'utilizzo delle derivazioni ad uso potabile non è previsto il pagamento di alcun canone, ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4. Per l'esercizio ad uso idroelettrico, che ricomprende anche quello antincendio, il Comune di AYAS dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, l'annuo canone, soggetto a revisione periodica, di euro 54,50 (cinquantaquattro,50), corrispondente al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1587 in data 15 novembre 2017.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**du réseau de distribution d'eau potable du hameau de Résy, pour la production d'énergie hydroélectrique, pour l'alimentation du système de débactérisation et pour la lutte contre les incendies.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 18 août 2016, la Commune d'AYAS est autorisée, par sous-concession, à dériver, tout au long de l'année, des sources situées à Betaforca, sur les terrains inscrits à la feuille 18, parcelles 369 et 370 du nouveau cadastre communal des terrains, 0,0472 module d'eau au maximum (quatre litres et soixante-douze centilitres par seconde) et 0,00555 module d'eau en moyenne par an (cinq cent cinquante-cinq millilitres par seconde), pour le renforcement du réseau de distribution d'eau potable du hameau de Résy, pour la production d'énergie hydroélectrique, pour l'alimentation du système de débactérisation et pour la lutte contre les incendies.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7235/DDS du 7 mai 2018. Pour ce qui est de la dérivation d'eau à usage d'eau potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948. Pour ce qui est de la dérivation à usage hydroélectrique, qui comprend celle pour la lutte contre les incendies, la Commune d'AYAS doit verser à l'avance, à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 54,50 euros (cinquante-quatre euros et cinquante centimes), dont le montant est périodiquement actualisé et correspond au minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1587 du 15 novembre 2017.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 2 agosto 2018, n. 426.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di ISSIME di derivazione d'acqua dalle sorgenti denominate Vlückji e Fontaineclaire ubicate nel Comune medesimo, ad uso potabile, a servizio dell'acquedotto comunale ed intercomunale Issime - Pont-Saint-Martin.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al Comune di ISSIME, giusta la domanda in data 30 gennaio 1997, di derivare da ognuna delle sorgenti denominate Vlückji e Fontaineclaire moduli massimi 0,90 (pari a litri minuto secondo novanta) e medi annui 0,50 (pari a litri minuto secondo cinquanta) d'acqua ad uso potabile, per l'alimentazione dell'acquedotto comunale ed intercomunale Issime – Pont-Saint-Martin.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 8470/DDS in data 27 maggio 2018 dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso potabile, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, territorio e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, attività produttive, artigianato e politiche del lavoro della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 2 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 437 du 10 août 2018,**

**portant dépôt à la maison communale de VALTOURNENCHE de la documentation relative au**

**Arrêté n° 426 du 2 août 2018,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'ISSIME l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des sources Vlückji et Fontaineclaire, situées sur le territoire de ladite Commune, pour l'alimentation des réseaux communal et intercommunal de distribution d'eau potable Issime – Pont-Saint-Martin.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 30 janvier 1997, la Commune d'ISSIME est autorisée à dériver, des sources Vlückji et Fontaineclaire, 0,90 module d'eau (quatre-vingt-dix litres par seconde) au maximum et 0,50 module d'eau (cinquante litres par seconde) en moyenne par an, pour l'alimentation des réseaux communal et intercommunal de distribution d'eau potable Issime – Pont-Saint-Martin.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8470/DDS du 27 mai 2018. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'eau potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives, de l'artisanat et des politiques du travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 10 agosto 2018, n. 437.**

**Deposito, presso il municipio del Comune di VALTOURNENCHE, della documentazione relativa**

**nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Lotz et Pessey » dont le siège est situé dans cette Commune. Décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

La documentation relative au nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Lotz et Pessey » dont le siège et les terrains sont situés dans la Commune de VALTOURNENCHE, d'une superficie globale de 74 hectares, 53 ares et 30 centiares, est déposée à la maison communale de VALTOURNENCHE.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la Commune de VALTOURNENCHE et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune pendant quinze jours, afin que les propriétaires intéressés puissent présenter leurs observations ou réclamations éventuelles dans le délai susvisé.

Art. 3

Le Syndic est chargé de conserver la documentation à la disposition des intéressés dans les bureaux de la maison communale pendant ledit délai de quinze jours.

Fait à Aoste, le 10 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**Arrêté n° 451 du 17 août 2018,**

**portant coupes culturales et phytosanitaire, à la suite des événements naturels (vent e neige) qui se sont déroulés pendant l'hiver 2017/2018, sur des terrains appartenant à des particuliers au lieu-dit « Fontaine Froide », dans la Commune de SAINT-MARCEL.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

**alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Lotz et Pessey", con sede nel suddetto Comune, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È depositata, presso il municipio del Comune di VALTOURNENCHE, la documentazione relativa alla nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario "Lotz et Pessey", con sede e terreni compresi nel Comune di VALTOURNENCHE, per una superficie globale di 74 ettari, 53 are e 30 centiare.

Art. 2

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza dei proprietari interessati mediante manifesti, da affiggersi su tutto il territorio del Comune di VALTOURNENCHE, e tramite un avviso pubblicato per un periodo di quindici giorni all'albo pretorio del Comune di cui sopra, affinché gli stessi possano presentare eventuali osservazioni o reclami entro il termine suddetto.

Art. 3

Il Sindaco del Comune di VALTOURNENCHE è incaricato di lasciare la documentazione a disposizione degli interessati presso gli uffici del municipio per il suddetto periodo di quindici giorni.

Aosta, 10 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**Decreto 17 agosto 2018, n. 451.**

**Tagli culturali e fitosanitari, a seguito degli fenomeni atmosferici (vento e neve) verificatisi nell'inverno 2017/2018, su terreni di proprietà privata situati a Fontaine-Froide, nel Comune di SAINT-MARCEL.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A la suite des événements naturels (vent et neige) qui se sont déroulés pendant l'hiver 2017/2018, on doit procéder à des opérations culturales et phytosanitaires qui comportent l'abattage ; la coupe des branches et la récolte de la ramille, des arbres renversés, couchés et/ou fortement penchés, en tout cas, de tous les arbres malades et dépérissants, selon l'appréciation de la structure forêts et sentiers;
2. L'abattage ; la coupe des branches et la récolte de la ramille desdits arbres seront exécutées par les propriétaires dans les 60 jours qui suivent la date du présent arrêté publiée au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-MARCEL;
3. Passé le délai indiqué à l'alinéa précédent, si lesdits propriétaires n'auront pas procédé à exécuter les opérations culturales prévues, les travaux consistants en l'abattage ; la coupe des branches et la récolte de la ramille desdits arbres seront exécutées, sous la direction technique de la structure forêts et sentiers, par le personnel des chantiers forestiers;
4. Le bois sera ensuite, si la structure forêts et sentiers le juge opportun, mis en vente et/ou utilisé par l'Administration régionale ; lesdits propriétaires n'auront plus droit aux recettes qui seront utilisées pour des travaux d'amélioration forestière.

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 15 jours, au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-MARCEL.

Fait à Aoste, le 17 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Arrêté n° 452 du 21 août 2018,**

**portant approbation des dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la Commune de BRUSSON, aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, sont approuvées les dénominations officielles des villages, des hameaux et des autres localités de la Commune de BRUSSON, mentionnées ci-après :

1. A seguito degli fenomeni atmosferici (vento e neve) verificatisi nell'inverno 2017/2018, le piante rovesciate, sradicate o fortemente inclinate e comunque tutte le piante malate e deperienti, a giudizio della Struttura Forestazione e sentieristica, subiranno le operazioni culturali e fitosanitarie consistenti nell'abbattimento, nella sramatura e nella raccolta della ramaglia.
2. L'abbattimento, la sramatura e la raccolta della ramaglia degli alberi in questione saranno effettuati dai proprietari nei 60 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all'albo pretorio del Comune di SAINT-MARCEL.
3. Se i proprietari non avranno provveduto ad effettuare le operazioni culturali nel termine di cui al punto precedente, l'abbattimento, la sramatura e la raccolta della ramaglia degli alberi in questione saranno effettuati dagli addetti ai cantieri forestali, sotto la direzione tecnica del personale della Struttura Forestazione e sentieristica.
4. Se la Struttura Forestazione e sentieristica lo riterrà opportuno, il legname sarà in seguito impiegato dall'Amministrazione regionale e/o posto in vendita; i proprietari non avranno più diritto ai proventi, che saranno invece utilizzati per l'esecuzione di interventi di miglioramento forestale.

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per quindici giorni, all'Albo pretorio del Comune di SAINT-MARCEL.

Aosta, 17 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Decreto 21 agosto 2018, n. 452.**

**Approvazione della denominazione ufficiale dei villaggi, delle frazioni e di ogni altra località del Comune di BRUSSON, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, la denominazione ufficiale dei sottoindicati villaggi, frazioni e località del Comune di BRUSSON

- 1) Agostin
- 2) L' Apitiou
- 3) Arcésaz
- 4) L' Arp-de-Palasinaz
- 5) L' Arpet
- 6) Barasc
- 7) Béchaz
- 8) La Blanche
- 9) La Bornaz-de-la-Fée
- 10) La Bornaz-de-Rompailly
- 11) Bossoulaz
- 12) Brenguey
- 13) Bringuets
- 14) Brochet
- 15) Les Carloz
- 16) Les Casères
- 17) Cassot
- 18) Chalerasse
- 19) Chamcharlesc
- 20) Chamen
- 21) Chamlossère
- 22) Chamorin
- 23) Chamousiraz
- 24) Champas
- 25) Champeille
- 26) Champlan
- 27) Le Chanton
- 28) Charbonnière
- 29) Chardonney
- 30) Le Châtelet
- 31) Les Chavannes
- 32) La Clapaz
- 33) Le Clapey-des-Herbes
- 34) La Clévaz-du-Gris
- 35) Le Col-de-Joux
- 36) Le Col-de-la-Ranzolaz
- 37) La Couchaz
- 38) Court
- 39) Crépin
- 40) Les Crêtes
- 41) La Croix
- 42) Les Crottes
- 43) Cugnon
- 44) Curien
- 45) Délaz
- 46) L' Enversaz
- 47) Épinettes
- 48) Escarraz
- 49) Estoul
- 50) Extrepiéraz
- 51) Faucille
- 52) Fenêtre
- 53) Féniliaz
- 54) Féniliettaz
- 55) Fontaine
- 56) Les Fontaines
- 57) Fontanasc
- 58) Fornolles

- 1) Agostin
- 2) L' Apitiou
- 3) Arcésaz
- 4) L' Arp-de-Palasinaz
- 5) L' Arpet
- 6) Barasc
- 7) Béchaz
- 8) La Blanche
- 9) La Bornaz-de-la-Fée
- 10) La Bornaz-de-Rompailly
- 11) Bossoulaz
- 12) Brenguey
- 13) Bringuets
- 14) Brochet
- 15) Les Carloz
- 16) Les Casères
- 17) Cassot
- 18) Chalerasse
- 19) Chamcharlesc
- 20) Chamen
- 21) Chamlossère
- 22) Chamorin
- 23) Chamousiraz
- 24) Champas
- 25) Champeille
- 26) Champlan
- 27) Le Chanton
- 28) Charbonnière
- 29) Chardonney
- 30) Le Châtelet
- 31) Les Chavannes
- 32) La Clapaz
- 33) Le Clapey-des-Herbes
- 34) La Clévaz-du-Gris
- 35) Le Col-de-Joux
- 36) Le Col-de-la-Ranzolaz
- 37) La Couchaz
- 38) Court
- 39) Crépin
- 40) Les Crêtes
- 41) La Croix
- 42) Les Crottes
- 43) Cugnon
- 44) Curien
- 45) Délaz
- 46) L' Enversaz
- 47) Épinettes
- 48) Escarraz
- 49) Estoul
- 50) Extrepiéraz
- 51) Faucille
- 52) Fenêtre
- 53) Féniliaz
- 54) Féniliettaz
- 55) Fontaine
- 56) Les Fontaines
- 57) Fontanasc
- 58) Fornolles

59) Frudière	59) Frudière
60) La Gardaz	60) La Gardaz
61) Les Gerbes	61) Les Gerbes
62) Le Glair	62) Le Glair
63) Le Goillas	63) Le Goillas
64) La Goillaz	64) La Goillaz
65) Les Gombes	65) Les Gombes
66) Graine	66) Graine
67) Les Guillates	67) Les Guillates
68) Le Jasset	68) Le Jasset
69) Les Jeanon	69) Les Jeanon
70) Jeantin	70) Jeantin
71) Lavassey	71) Lavassey
72) Lazagne	72) Lazagne
73) La Lettiraz	73) La Lettiraz
74) Lilles	74) Lilles
75) Litéran	75) Litéran
76) Majonnement	76) Majonnement
77) La Mandaz	77) La Mandaz
78) Le Mandin	78) Le Mandin
79) Mérendioux	79) Mérendioux
80) Messuère	80) Messuère
81) Molérasc	81) Molérasc
82) La Montagnettaz	82) La Montagnettaz
83) Mont-Croï	83) Mont-Croï
84) Le Mont-de-Ruin	84) Le Mont-de-Ruin
85) Mouchéroulaz	85) Mouchéroulaz
86) Le Moulin	86) Le Moulin
87) La Murassaz	87) La Murassaz
88) Pacard	88) Pacard
89) Palasinaz	89) Palasinaz
90) Les Paréasses	90) Les Paréasses
91) Paris	91) Paris
92) Pasquier	92) Pasquier
93) La Péaz	93) La Péaz
94) La Pesse	94) La Pesse
95) Les Pians	95) Les Pians
96) La Pilaz	96) La Pilaz
97) Les Places-Vertes	97) Les Places-Vertes
98) Le Plan-d'Orgenot	98) Le Plan-d'Orgenot
99) Les Pochères	99) Les Pochères
100) Le Poët	100) Le Poët
101) Le Pont-de-Cullard	101) Le Pont-de-Cullard
102) Le Ponteil	102) Le Ponteil
103) Ponteillaz	103) Ponteillaz
104) Les Portes	104) Les Portes
105) Prae	105) Prae
106) Praon	106) Praon
107) Praz-Barmasc	107) Praz-Barmasc
108) Praz-Communal	108) Praz-Communal
109) Le Praz-de-La-Rivaz	109) Le Praz-de-La-Rivaz
110) Le Praz-Pijoux	110) Le Praz-Pijoux
111) Praz-Sec	111) Praz-Sec
112) Les Raves	112) Les Raves
113) Le Reclos	113) Le Reclos
114) Réoulaz	114) Réoulaz
115) Restoly	115) Restoly
116) Les Rives	116) Les Rives

117) Robotot  
118) Le Roc  
119) La Rovinettaz  
120) Le Ruet  
121) Le Sacherey  
122) Saint-Valentin  
123) Salomon  
124) Sardogne  
125) La Servaz  
126) La Torrettaz  
127) Les Toules  
128) Vaveuil  
129) Viaillaz  
130) Vollon  
131) Yontso

2. La Commune de BRUSSON est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de BRUSSON.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Decreto 24 agosto 2018, n. 458.**

**Costituzione del Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Su proposta del dirigente della Struttura  
edilizia residenziale Gianluca FEA;

Omissis

decreta

- 1) è costituito il Collegio dei Revisori dei Conti dell'Azienda per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, ed è così composto:

117) Robotot  
118) Le Roc  
119) La Rovinettaz  
120) Le Ruet  
121) Le Sacherey  
122) Saint-Valentin  
123) Salomon  
124) Sardogne  
125) La Servaz  
126) La Torrettaz  
127) Les Toules  
128) Vaveuil  
129) Viaillaz  
130) Vollon  
131) Yontso

2. Sarà cura del Comune di BRUSSON provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.
3. A norma dell'art. 3 della l.r. n. 61/76, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di BRUSSON.
4. La Struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 agosto 2018.

Il Presidente,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Arrêté n° 458 du 24 août 2018,**

**portant constitution du Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - Azienda regionale per l'edilizia residenziale visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - Azienda regionale per l'edilizia residenziale.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

sur proposition du dirigeant de la structure  
« Logement », Gianluca FEA,

Omissis

arrête

- 1) Le Conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - Azienda regionale per l'edilizia residenziale, visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est constitué comme suit :



- Sig. Dario BARONE nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di Presidente del Collegio dei Revisori dei Conti;
  - Sig. Massimo TERRANOVA nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di componente effettivo del Collegio dei Revisori dei Conti;
  - Sig. Daniele FASSIN nominato dal Consiglio Permanente degli Enti Locali, in data 7 agosto 2018, in qualità di componente effettivo del Collegio dei Revisori dei Conti;
  - Sig. Salvatore LAZZARO nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di componente supplente del Collegio dei Revisori dei Conti;
  - Sig.ra Maria Alessandra PARIGI nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di componente supplente del Collegio dei Revisori dei Conti;
- 2) il Collegio dei Revisori dei Conti così costituito dura in carica fino al rinnovo del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement*;
- 3) il Signor Stefano FRANCO nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement* - è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 agosto 2018.

Il Presidente,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Decreto 24 agosto 2018, n. 459.**

**Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - *Agence régionale pour le logement* - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement*».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Su proposta del dirigente della Struttura  
edilizia residenziale Gianluca FEA;

Omissis

- Dario BARONE, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 991 du 10 août 2018, président ;
  - Massimo TERRANOVA, nommé par la DGR n° 991/2018, membre titulaire ;
  - Daniele FASSIN, nommé le 7 août 2018 par le Conseil permanent des collectivités locales, membre titulaire ;
  - Salvatore LAZZARO, nommé par la DGR n° 991/2018, membre suppléant ;
  - Maria Alessandra PARIGI, nommée par la DGR n° 991/2018, membre suppléant.
- 2) Le mandat du Conseil des commissaires aux comptes ainsi constitué expire en même temps que celui du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.
- 3) Stefano FRANCO est chargé de l'exécution du présent arrêté, en sa qualité de directeur de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

Fait à Aoste, le 23 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Arrêté n° 459 du 24 août 2018,**

**portant constitution du Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale* visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

sur proposition du dirigeant de la structure  
« Logement », Gianluca FEA,

Omissis

decreta

- 1) è costituito il Consiglio di amministrazione dell'Azienda per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement* - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, ed è così composto:
- Sig. Paolo VARETTI nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di Presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
  - Sig.ra Federica GILLIAVOD nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di Vice-presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
  - Sig.ra Nicole SALVATORE nominata con deliberazione della Giunta regionale n. 991 in data 10 agosto 2018, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione ;
  - Sig. Paolo TRIPODI nominato con decreto del Sindaco del Comune di AOSTA n. 29 del 6 agosto 2018, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione;
  - Sig. Michel MARTINET nominato dal Comitato Esecutivo del Consiglio Permanente degli Enti Locali, in data 7 agosto 2018, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione.
- 2) Il Consiglio di amministrazione così costituito dura in carica fino al rinnovo del vigente Consiglio regionale.
- 3) Il Signor Stefano FRANCO, nella sua qualità di Direttore dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - *Agence régionale pour le logement* - è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Decreto 31 agosto 2018, n. 465.**

**Convocazione comizi per il rinnovo del Consiglio comunale di GABY.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 "Disposizioni in materia di elezioni comunali" e, in particolare, l'articolo 20 che al comma 1 stabilisce quanto segue: "Le elezioni

arrête

- 1) Le Conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*, visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est constitué comme suit :
- Paolo VARETTI, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 991 du 10 août 2018, président ;
  - Federica GILLIAVOD, nommée par la DGR n° 991/2018, vice-présidente ;
  - Nicole SALVATORE, nommée par la DGR n° 991/2018, conseillère ;
  - Paolo TRIPODI, nommé par l'arrêté du syndic d'AOSTE n° 29 du 6 août 2018, conseiller ;
  - Michel MARTINET, nommé le 7 août 2018 par le comité d'exécution du Conseil permanent des collectivités locales, conseiller.
- 2) Le mandat du Conseil d'administration ainsi constitué expire en même temps que celui du Conseil régional.
- 3) Stefano FRANCO est chargé de l'exécution du présent arrêté, en sa qualité de directeur de l'Agence régionale pour le logement – *Azienda regionale per l'edilizia residenziale*.

Fait à Aoste, le 23 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

**Arrêté n° 465 du 31 août 2018,**

**portant convocation des électeurs pour le renouvellement du Conseil communal de GABY.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élections communales, et notamment le premier alinéa de son art. 20, au sens duquel les élections

dei Consigli comunali si svolgono...*omissis*... in una domenica compresa tra il 1° novembre ed il 15 dicembre se il mandato scade nel secondo semestre.”;

Visto altresì il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 “Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell’elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali”;

Considerato che il Consiglio comunale del Comune di GABY, eletto il 10 novembre 2013, ai sensi della l.r. 4/1995, è da rinnovare per la scadenza naturale del mandato;

Visti gli articoli 2 e 44 dello Statuto Speciale per la Valle d’Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

decreta

La data di convocazione dei comizi elettorali per l’elezione di n. 11 consiglieri comunali di GABY è fissata per domenica 11 novembre 2018.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 11 novembre 2018, si verifichi il caso previsto dall’art. 52bis, comma 8, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio si svolgerà il giorno di domenica 25 novembre 2018.

Aosta, 31 agosto 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

---

---

## ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Decreto di ratifica dell’interesse culturale 22 agosto 2018, prot. 6028/BC/VINC, relativo all’immobile denominato “Tour de Conoz”, sito in loc. Conoz, nel Comune di CHÂTILLON.**

Omissis

L’ASSESSORE  
ALL’ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

1. che il bene immobile in oggetto denominato “Tour de Conoz”, sito in loc. Conoz, nel Comune di

du Conseil communal dont le mandat expire au cours du deuxième semestre de l’année se déroulent...*omissis*... un dimanche compris entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 15 décembre de ladite année ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et de révision des listes électorales ;

Considérant que le Conseil communal de GABY, élu le 10 novembre 2013, est à renouveler en raison de l’expiration de son mandat quinquennal, aux termes de la LR n° 4/1995 ;

Vu les articles 2 et 44 du Statut spécial pour la Vallée d’Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

arrête

Les électeurs sont convoqués le dimanche 11 novembre 2018 pour l’élection des onze conseillers du Conseil communal de GABY.

Si le 11 novembre 2018, lors du premier tour de scrutin, le cas visé au huitième alinéa de l’art. 52 bis de la LR n° 4/1995 se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 25 novembre 2018.

Fait à Aoste, le 31 août 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

### ASSESSORAT DE L’ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Arrêté du 22 août 2018, réf. n° 6028/BC/VINC, portant reconnaissance de l’intérêt culturel de l’immeuble dénommé « Tour de Conoz », situé à Conoz, dans la Commune de CHÂTILLON.**

Omissis

L’ASSESEUR  
À L’ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

1. L’immeuble décrit au préambule et dénommé « Tour de Conoz », situé à Conoz, dans la Commune de

CHÂTILLON e identificato al Catasto terreni al foglio 30, mappali 81, 86 e 88, del Comune di CHÂTILLON, come definito nelle premesse, è bene di interesse culturale secondo le risultanze e le determinazioni di cui alla relazione di verifica dell'interesse culturale prot. n. 5824/BC del 14 agosto 2018 della Soprintendenza per i beni e le attività culturali e, pertanto, è da considerarsi definitivamente sottoposto alle disposizioni del decreto legislativo 22 gennaio 2004 n. 42 "Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n.137", a prescindere dal soggetto di appartenenza, per l'interesse, storico, architettonico che presenta, ai sensi e per gli effetti dell'art.10 comma 1, del decreto legislativo 42/2004;

2. che è fatto obbligo di salvaguardare il bene di cui al punto precedente secondo le risultanze e le determinazioni della Soprintendenza richiamate al precedente punto 1.

I dati catastali sono riferiti alla planimetria sotto riportata facente parte integrante del presente decreto.

Lo stesso sarà, pertanto, soggetto alla tutela cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 e a tal fine, ogni intervento di recupero o d'indagine necessaria per approfondire la conoscenza del fabbricato, dovranno essere preventivamente autorizzati da questa Soprintendenza. In fase autorizzativa saranno valutati puntualmente gli interventi necessari per la conservazione ed il recupero degli elementi di pregio caratterizzanti l'edificio, nonché il ripristino o sostituzione, con tipologie e materiali idonei, degli elementi non recuperabili.

L'esito della presente verifica ha effetto immediato e ai fini urbanistici conferma la classificazione di "Edificio monumento - A1" presente nel P.R.G. comunale; si richiede, tuttavia, che nell'elenco degli edifici monumentali riportato nelle N.T.A. e negli altri elaborati del P.R.G., là dove viene citato l'edificio in questione, siano specificati gli estremi del presente provvedimento con il quale il bene è stato riconosciuto di interesse culturale ai sensi dell'art. 10, del D. lgs 42/2004.

Ai sensi degli art. 12, comma 7 e 15, comma 2, del decreto legislativo n. 42/04, il presente decreto di ratifica dell'interesse culturale del bene specificato è soggetto a trascrizione presso l'Ufficio della pubblicità immobiliare di AOSTA, a cura della Soprintendenza per i beni e le attività culturali.

Si fa presente, altresì, che in quanto bene culturale, l'alienazione e/o il trasferimento dell'immobile in questione, sono soggetti alla disciplina di cui all'art. 53 e seguenti del decreto legislativo n. 42/2004, inerenti "l'alienazione e altri modi di trasmissione dei beni culturali".

Avverso il presente decreto di ratifica dell'interesse culturale è ammesso ricorso amministrativo a questo Assessorato,

CHÂTILLON et inscrit à la feuille 30, parcelles 81, 86 et 88 du cadastre des terrains de ladite Commune, est classé bien culturel, compte tenu des résultats de la vérification et des décisions de la Surintendance des activités et des biens culturels qui figurent au rapport de visite du 14 août 2018, réf. n° 5824/BC. Ledit immeuble est donc définitivement soumis aux dispositions du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et paysagers au sens de l'art. 10 de la loi n° 137 du 6 juillet 2002), indépendamment de la qualité de ses propriétaires, du fait de l'intérêt historique et architectural qui lui est reconnu au sens du premier alinéa de l'art. 10 dudit décret législatif.

2. Le bien en cause doit faire l'objet de mesures de sauvegarde, conformément aux résultats de la vérification et aux décisions de la Surintendance évoqués au point 1.

Les données cadastrales dudit bien sont issues du plan qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Le bien en question tombe sous le coup des dispositions de protection visées au décret législatif n° 42/2004 et, partant, les enquêtes nécessaires afin d'améliorer la connaissance de l'immeuble et les travaux de réhabilitation de celui-ci doivent être autorisés au préalable par la Surintendance. Lors de la délivrance des autorisations y afférentes, il y a lieu d'évaluer ponctuellement les travaux nécessaires aux fins de la conservation et de la récupération des éléments de valeur de l'immeuble, ainsi que de la remise en état ou du remplacement, par des matériaux et suivant des modèles appropriés, des éléments qui ne peuvent être récupérés.

Le résultat de la vérification de la Surintendance déploie ses effets immédiatement et confirme le classement de l'immeuble en tant que « Edificio monumento - A1 » prévu par le PRGC. Dans la liste des bâtiments classés monuments visée aux NTA et dans les documents du PRGC, il y a lieu de préciser, partout où l'immeuble en question est indiqué, les références du présent arrêté portant reconnaissance de l'intérêt culturel de celui-ci, au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 42/2004.

Aux termes du septième alinéa de l'art. 12 et du deuxième alinéa de l'art. 15 du décret législatif n° 42/2004, le Département de la surintendance des activités et des biens culturels veille à la transcription du présent arrêté au Service de la publicité foncière d'AOSTE.

Considérant que l'immeuble en question est classé bien culturel, l'aliénation et le transfert du droit de propriété de celui-ci sont soumis aux dispositions visées à l'art. 53 et suivants du décret législatif n° 42/2004 concernant l'aliénation et les modalités de transmission des biens culturels.

Un recours peut être introduit contre le présent arrêté devant l'Assessorat de l'éducation et de la culture pour des raisons

per motivi di legittimità e di merito, entro trenta giorni dalla sua ricezione (combinati disposti: artt. 8 e 16 del decreto legislativo n. 42/04 e successive modificazioni, art. 38 della legge 16 maggio 1978 n.196, art. 1 comma 1 della legge regionale 8 marzo 1993 n.11).

Aosta, 22 agosto 2018.

Il Soprintendente  
Roberto DOMAINE

L'Assessore  
Paolo SAMMARITANI

Allegata planimetria - omissis.

---

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 14 agosto 2018, n. 378.

**Pronuncia di asservimento a favore della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), dei terreni siti nel Comune di COGNE necessari per un intervento di sostituzione di un tratto della condotta forzata esistente a servizio dell'impianto idroelettrico con derivazione della vasca di carico esistente in Loc. Pian della Crétettaz e centrale di produzione in Loc. Capoluogo nel Comune di COGNE, a valle della Frazione di Gimillan, e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI, VALORIZZAZIONE DEL  
PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

- A. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), Via Maggiore Cavagnet, 19, codice fiscale 00054420070, l'asservimento coattivo dei terreni necessari per un intervento di sostituzione di un tratto della condotta forzata esistente a servizio dell'impianto idroelettrico con derivazione della vasca di carico esistente in Loc. Pian della Crétettaz e centrale di produzione in Loc. Capoluogo nel Comune di COGNE, a valle della Frazione di Gimillan, nello specifico nel tratto compreso tra la lettera "B" e la lettera "C" della "Planimetria su base catastale e particolari di posa

de légalité ou de fond, et ce, dans les trente jours qui suivent la notification de celui-ci, aux termes des dispositions combinées des art. 8 et 16 du décret législatif n° 42/2004, de l'art. 38 de la loi n° 196 du 16 mai 1978 et du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 11 du 8 mars 1993.

Fait à Aoste, le 22 août 2018.

Le surintendant,  
Roberto DOMAINE

L'assesseur,  
Paolo SAMMARITANI

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte n° 378 du 14 août 2018,

**portant constitution d'une servitude au profit de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE sur les biens immeubles situés dans la Commune de COGNE et nécessaires au remplacement d'un tronçon de la conduite forcée de la centrale hydroélectrique allant de la chambre de mise en charge du Pian de la Crétettaz à la centrale hydroélectrique située au chef-lieu, en aval de Gimillan, dans ladite commune, et fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS ET VALORISATION  
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- A. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), une servitude légale est constituée au profit de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* (code fiscal 00054420070), ayant son siège à COGNE (19, rue Cavagnet), sur les biens immeubles nécessaires au remplacement d'un tronçon de la conduite forcée de la centrale hydroélectrique allant de la chambre de mise en charge du Pian de la Crétettaz à la centrale hydroélectrique située au chef-lieu, en aval de Gimillan, dans la Commune de COGNE, et notamment du tronçon compris entre les lettres B et C du document

della nuova tubazione – TAV. 2”, che si allega al presente decreto, determinando, come indicato appresso, la misura dell’indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

dénommé « Planimetria su base catastale e particolari di posa della nuova tubazione – TAV. 2 » annexé au présent acte ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

COMUNE DI COGNE

COMMUNE DE COGNE

1. OPERA PIA DELLE MISSIONI, c.f. 00125220079  
Fg. 39 n. 350 di mq. 3.662 – superficie asservita mq. 339 – I – C.T.  
Fg. 39 n. 359 di mq. 190 - superficie asservita mq. 29 – Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 339,37
2. GUICHARDAZ Cesare, n. Cogne (AO) il 04/09/1929, c.f. GCHCSR29P04C821K (quota ½)  
GUICHARDAZ Ottino, n. Cogne (AO) il 28/08/1931, c.f. GCHTTN31M28C821U (quota ½)  
Fg. 39 n. 356 di mq. 255 – superficie asservita mq. 31 - Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 62,00
3. RUFFIER Adriano, n. Cogne (AO) il 28/03/1939, c.f. RFFDRN39C28C821L (comproprietario)  
RUFFIER Luciano, n. Cogne (AO) il 17/11/1934, c.f. RFFLCN34S17C821P (comproprietario)  
Fg. 39 n. 358 di mq. 707 – superficie asservita mq. 58 - Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 116,00
4. FORETIER Anna Sofia, n. Cogne (AO) il 02/05/1927, c.f. FRTNSF27E42C821X  
Fg. 39 n. 355 di mq. 57 – superficie asservita mq. 16 - Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 32,00
5. CHARRANCE Rina, n. Cogne (AO) il 22/03/1947, c.f. CHRRNI47C62C821Q (usufruttuaria)  
PERRET Daniela, n. Cogne (AO) il 29/04/1970, c.f. PRRDNL70D69C821G (nuda proprietà 1/1)  
Fg. 39 n. 353 di mq. 563 – superficie asservita mq. 22 - Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 44,00
6. BURLAND Adolfo, n. Cogne il 22/01/1931, c.f. BRLDLF31A22C821U (quota ½)  
BURLAND Rolando, n. Aosta il 02/04/1962, c.f. BRLRND62D02A326K (quota 1/6)  
BURLAND Rosita, n. Aosta il 01/07/1960, c.f. BRLRST60L41A326M (quota 1/6)  
FORETIER Anna Sofia, n. Cogne (AO) il 02/05/1927, c.f. FRTNSF27E42C821X (quota 1/6)  
Fg. 39 n. 351 di mq. 321 – superficie asservita mq. 58 – P – C.T.  
Indennità di asservimento: € 154,28
7. SAVIN Maria, n. Cogne (AO) il 18/11/1939, c.f. SVNMRA39S58C821S  
Fg. 41 n. 202 di mq. 916 – superficie asservita mq. 30 – I – C.T.  
Indennità di asservimento: € 24,90
8. BURLAND Claudio, n. Cogne (AO) il 19/02/1953, c.f. BRLCLD53B19C821N  
Fg. 41 n. 68 di mq. 983 – superficie asservita mq. 50 - I – C.T.  
Indennità di asservimento: € 41,50
9. BLANC Elia, n. Aymavilles (AO) il 15/11/1941, c.f. BLNLEI41S15A108K (quota ¼)  
GUICHARDAZ Rosina, n. Cogne (AO) il 11/08/1936, c.f. GCHRSN36M51C821F (quota ¼)  
CHARRERE Aldina, n. Aosta il 29/09/1962, c.f. CHRLDN62P69A326S (¼ nuda proprietà)  
BLANC Ida Ernestina, n. Villeneuve (AO) il 24/04/1932 c.f. BLNDNS32D64L981N (¼ proprietà + ¼ usufrutto)  
Fg. 41 n. 70 di mq. 865 - superficie asservita mq. 33 – Is – C.T.  
Indennità di asservimento: € 5,28
10. CUAZ Gino, n. Cogne (AO) il 28/01/1945, c.f. CZUGNI45A28C821J  
Fg. 41 n. 88 di mq. 579 – superficie asservita mq. 34 – Is – C.T.  
Indennità di asservimento: € 5,78

11. GRATTON Liliano, n. Cogne (AO) il 19/12/1967, c.f. GRLLN67T19C821Z  
Fg. 41 n. 86 di mq. 264 – superficie asservita mq. 20 - Is – C.T.  
Indennità di asservimento: € 3,20
12. JEANTET Carlo, n. Cogne (AO) il 25/09/1954, c.f. JNTCRL54P25C821X (quota ½)  
JEANTET Paola, n. Cogne (AO) il 29/07/1948, c.f. JNTPLA48L69C821I (quota ½)  
Fg. 41 n. 119 di mq. 461 - superficie asservita mq. 48 – Is – C.T.  
Fg. 41 n. 132 di mq. 1.611 - superficie asservita mq. 196 – Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 399,68
13. GRAPPEIN Luigia, n. Cogne (AO) il 04/01/1948, c.f. GRPLGU48A44C821F  
Fg. 41 n. 125 di mq. 433 - superficie asservita mq. 70 - I – C.T.  
Indennità di asservimento: € 58,10
14. GRAPPEIN Emma, n. Cogne(AO) il 13/04/1932, c.f. GRPMME32D53C821Q (quota 1/10)  
GRAPPEIN Maria Anita, n. Cogne (AO) il 12/07/1940, c.f. GRPMNT40L52C821C (quota 1/10)  
JEANTET Annita, n. Cogne (AO) il 03/05/1939, c.f. JNTNNT39E43C821D (quota 1/10)  
JEANTET Carlo, n. Cogne (AO) il 25/09/1954, c.f. JNTCRL54P25C821X (quota 1/10)  
JEANTET Dorina, n. Cogne (AO) il 12/12/1934, c.f. JNTDRN34T52C821A (quota 1/10)  
JEANTET Iolanda, n. Cogne (AO) il 16/10/1934, c.f. JNTLND34R56C821O (quota 1/10)  
JEANTET Paola, n. Cogne (AO) il 29/07/1948, c.f. JNTPLA48L69C821I (quota 1/10)  
JEANTET Saulo, n. Aosta il 16/12/1966, c.f. JNTSLA66T16A326P (quota 150/1000)  
RASENTI Oreste Ugo, n. Cogne (AO) il 17/06/1954, c.f. RSNRTG54H17C821C (quota 1/10)  
TRUC Teresa Bernolina, n. Cogne (AO) il 23/05/1928, c.f. TRCTSB28E63C821W (quota 1/20)  
Fg. 41 n. 131 di mq. 344 - superficie asservita mq. 62 - S – C.T.  
Indennità di asservimento: € 102,92
15. REY Luigi, n. Cogne (AO) il 08/07/1947, c.f. RYELGU47L08C821T (quota ½)  
REY Sergio n. Cogne (AO) il 04/09/1943, c.f. RYESRG43P04C821Q (quota ½)  
Fg. 41 n. 431 di mq. 913 – superficie asservita mq. 18 - I - C.T.  
Indennità di asservimento: € 14,94
16. GERARD Ivana, n. Cogne (AO) il 20/06/1956, c.f. GRRVNI56H60C821Z (quota ½)  
GERARD Luigi, n. Cogne (AO) il 28/12/1949, c.f. GRRLGU49T28C821G (quota ½)  
Fg. 41 n. 167 di mq. 1.636 - superficie asservita mq. 57 - I – C.T.  
Indennità di asservimento: € 47,31
17. PERRET Graziella Celestina, n. Cogne (AO) il 11/12/1946, c.f. PRRGZL46T51C821V  
Fg. 41 n. 172 di mq. 1.315 – superficie asservita mq. 84- I – C.T.  
Indennità di asservimento: € 69,72
18. GRAPPEIN Emma, n. Cogne (AO) il 13/04/1932, c.f. GRPMME32D53C821Q (quota ½)  
GRAPPEIN Maria Anita, n. Cogne (AO) il 12/07/1940, c.f. GRPMNT40L52C821C (quota ½)  
Fg. 41 n. 336 di mq. 1.089 – superficie asservita mq. 79 - Pri – C.T.  
Indennità di asservimento: € 158,00

B. la servitù imposta a favore della Società “PETIT HOTEL SNC” di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), Via Maggiore Cavagnet, 19, codice fiscale 00054420070, meglio rappresentata nella scheda planimetrica allegata che del presente decreto fa parte integrante, consiste nella servitù coattiva di acquedotto su una fascia complessiva di ml. 2,50 di larghezza (ml. 1,25 per parte dall’asse della tubazione);

B. La servitude en cause, constituée au profit de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* (code fiscal 00054420070), ayant son siège à COGNE (19, rue Cavagnet), et indiquée sur le plan de masse qui fait partie intégrante du présent acte, consiste en une servitude d’aqueduc d’une largeur totale de 2,5 mètres (1,25 mètre de chaque côté de l’axe médian de la conduite).

- C. La servitù di cui al presente atto sarà amovibile. I proprietari ed i loro aventi causa conserveranno i diritti di cui al 4° comma dell'articolo 122 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775;
- D. L'asservimento coattivo imposto conferisce alla Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), Via Maggiore Cavagnet, 19, codice fiscale 00054420070" la facoltà di:
- a. far accedere sul fondo asservito il proprio personale o chi per esso, con i mezzi d'opera e di trasporto necessari alla costruzione, all'esercizio, alla sorveglianza, alla manutenzione dell'opera e di compiere i relativi lavori senza alcun preavviso, con espressa facoltà di utilizzare, ove esistenti, strade od accessi del fondo servente;
- b. abbattere eventuali piante ingombranti il tracciato;
- E. la Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO) si assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni causati comunque dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di COGNE da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- F. qualora la Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO) intendesse apportare modifiche al progetto autorizzato, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del D.lgs 28/2011;
- G. la Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO) o chi per essa, avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per l'esercizio e la manutenzione della condotta nel rispetto della fascia asservita;
- H. in forza del presente decreto i proprietari dei fondi serventi sono tenuti a non eseguire lavori o qualsiasi atto, lungo la fascia della servitù, che possa rappresentare pericolo per gli impianti, i manufatti, le apparecchiature, ostacolare il passaggio a terra dove previsto, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù;
- I. la Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO) o chi agisca in nome e per conto della stessa, avrà l'obbligo di risarcire agli aventi diritto gli eventuali danni prodotti alle
- C. L'exercice de la servitude en cause pourra être transporté dans un endroit différent. Le propriétaire et les ayants cause conservent les droits prévus par le quatrième alinéa de l'art. 122 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933.
- D. En vertu de la servitude en cause, *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* (code fiscal 00054420070), ayant son siège à COGNE (19, rue Cavagnet), est autorisée :
- a. À faire accéder à tout moment ses personnels ou toute personne agissant pour son compte à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à la construction, à l'exploitation, à la surveillance et à l'entretien des ouvrages en question, ainsi qu'à effectuer les travaux y afférents sans préavis et à utiliser, s'ils existent, les routes ou les accès du fonds servant ;
- b. À abattre les plantes qui éventuellement se trouvent sur le tracé.
- E. *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE assume la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux en question, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de COGNE de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.
- F. Au cas où *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE souhaiterait apporter des modifications au projet, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011.
- G. *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE ou toute personne agissant pour son compte peut accéder à tout moment à la zone frappée de servitude, avec les moyens qu'elle estime nécessaires à l'exploitation et à l'entretien de la conduite, dans le respect de ladite servitude.
- H. Les propriétaires des fonds servants ne peuvent accomplir, dans la zone frappée de servitude, aucun travail ni acte susceptible de représenter un danger pour les installations, les ouvrages ou les équipements, ni entraver le libre passage sur le fond en cause, s'il est prévu, ni diminuer ni rendre plus incommode l'usage ou l'exercice de la servitude en question.
- I. *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE, ou toute personne agissant au nom et pour le compte de celle-ci, est tenue d'indemniser les ayants droit pour les éventuels dommages causés aux biens,



cose, ai manufatti, alle piantagioni ed ai frutti pendenti causati in occasione di riparazioni, modifiche, sostituzioni, manutenzione ed esercizio dell'impianto e liquidarli a chi di ragione;

- J. il presente Decreto viene notificato dalla Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni interessati dall'opera, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità;
- K. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
- L. l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni interessati dall'opera, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, a cura della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), promotrice e beneficiaria dell'asservimento;
- M. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici dell'Agenda delle Entrate e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura dell'Amministrazione regionale, ente espropriante, a spese della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO), promotrice e beneficiaria dell'esproprio e dell'asservimento;
- N. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili interessati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- O. in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura della Società "PETIT HOTEL SNC" di Cavagnet I. e Gaiani M.L., con sede in COGNE (AO) provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004;
- P. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 14 agosto 2018.

Il Dirigente  
Stefania MAGRO

aux ouvrages, aux cultures et aux fruits pendants du fait des travaux de réparation, de modification, de remplacement, d'entretien et d'exploitation de l'installation en cause.

- J. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié, par les soins de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE, aux propriétaires des biens frappés de servitude, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation des indemnités.
- K. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.
- L. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens frappés de servitude par les soins de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE, promotrice et bénéficiaire de la constitution de ladite servitude, vaut exécution du présent acte.
- M. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents de l'Agence des impôts en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre par les soins de l'Administration régionale et aux frais de *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE, promotrice et bénéficiaire de la constitution de la servitude.
- N. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles frappés de servitude sont reportés sur les indemnités y afférentes.
- O. Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *Petit Hôtel snc di Cavagnet I. e Gaiani M. L.* de COGNE pourvoit soit au paiement direct des indemnités, en cas d'acceptation, soit à leur consignation, en cas de refus.
- P. Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 14 août 2018.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE, POLITICHE  
SOCIALI E FORMAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 25 luglio 2018, n. 4044.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle organizzazioni di volontariato “Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d’Aosta Onlus” di DONNAS, “Associazione Scelte Giovani” di SAINT-PIERRE e “Osservatorio Nazionale sull’Amianto Onlus – Comitato regionale Valle d’Aosta” di AOSTA.**

IL DIRIGENTE  
DELLE POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale le seguenti organizzazioni:

- Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d’Aosta Onlus” – Via Rossignod, 34 - DONNAS;
- Associazione Scelte Giovani – Fraz. Bachod, 1 – SAINT-PIERRE;
- Osservatorio Nazionale sull’Amianto Onlus – Comitato Regionale Valle d’Aosta – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d’Aosta – Onlus – Via Xavier de Maistre, 19 - AOSTA;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L’estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Gianni NUTI

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 10 agosto 2018 n. 983.**

**Autorizzazione, ai sensi della DGR 1108/2016, all’Unité**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE, DES POLITIQUES  
SOCIALES ET DE LA FORMATION**

**Acte du dirigeant n° 4044 du 25 juillet 2018,**

**portant radiation des associations *Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d’Aosta Onlus* de DONNAS, *Associazione Scelte Giovani* de SAINT-PIERRE et *Osservatorio Nazionale sull’Amianto Onlus – Comitato regionale Valle d’Aosta* d’AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « POLITIQUES  
SOCIALES ET DE LA JEUNESSE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les associations ci-après sont radiées du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *Banco di Solidarietà Sanitaria Valle d’Aosta Onlus* – 34, rue Rossignod – DONNAS ;
- *Associazione Scelte Giovani* – 1, hameau de Bachod – SAINT-PIERRE ;
- *Osservatorio Nazionale sull’Amianto Onlus – Comitato regionale Valle d’Aosta* – c/o *Coordinamento Solidarietà Valle d’Aosta – Onlus* – 19, rue Xavier-de-Maistre – AOSTE.

2. Le présent acte, qui n’entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Alessandra GUARDA

Le dirigeant,  
Gianni NUTI

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 983 du 10 août 2018,**

**portant autorisation à l’Unité des Communes valdô-**

**des Communes valdôtaines Mont-Rose alla trasformazione di n. 6 posti di guarderie in n. 3 posti di asilo-nido. Rideterminazione dei posti di asilo-nido e guarderie, nella Struttura, già autorizzata con DGR 952/2016, adibita ad attività socio-educativa, sita in Comune di HÔNE. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 952 in data 15 luglio 2016.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare – con decorrenza 1° settembre 2018 – la deliberazione della Giunta regionale n. 952 del 15 luglio 2016;
2. di approvare – con decorrenza 1° settembre 2018 ed ai sensi della DGR 1108/2016 – l'autorizzazione all'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose alla trasformazione di n. 6 posti di guarderie in n. 3 posti di asilo-nido nella Struttura adibita ad attività socio-educativa, sita in Comune di HÔNE, rideterminando i posti in 15 di asilo-nido e 6 di guarderie;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 2 è subordinato al rispetto di quanto segue:
  - a. il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
  - b. l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
  - c. l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254 e ss.mm.;
  - d. l'obbligo della comunicazione alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute, politiche sociali e formazione, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rinnovo dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni da tali eventuali modificazioni;
4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative

**taines Mont-Rose à l'effet de transformer six places de garderie en trois places de crèche dans la structure socio-éducative située dans la commune de HÔNE, autorisée au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 952 du 15 juillet 2016, détermination des places de crèche et de garderie disponibles dans ladite structure et retrait de ladite délibération.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 952 du 15 juillet 2016 est retirée à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2018.
2. À compter du 1<sup>er</sup> septembre 2018 et au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016, l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose est autorisée à transformer six places de garderie en trois places de crèche dans la structure socio-éducative située dans la Commune de HÔNE. De ce fait, la structure dispose de quinze places de crèche et de six places de garderie.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 2 est subordonné au respect des dispositions ci-après :
  - a. Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
  - b. Les bâtiments et les installations doivent être maintenus conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
  - c. Les dispositions du décret du président de la République n° 254 du 15 juillet 2003 en matière de gestion des déchets sanitaires doivent être respectées ;
  - d. Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins du maintien de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être, des politiques sociales et de la formation compétente en matière de qualité.
4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit

- tive erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1108/2016, l'autorizzazione è rilasciata a tempo indeterminato con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che il mantenimento della stessa è assicurato dal rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, che dovrà essere reso evidente, in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale;
  6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 2 della presente deliberazione non può essere ceduta a terzi;
  7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 1108/2016, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della Struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della Struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
  10. di dare atto che la trasformazione dei 6 posti di guarderie in 3 posti di asilo-nido non comporta oneri aggiuntivi sul bilancio della Regione, in quanto - come disposto dalla DGR 818/2017 - i posti di guarderie hanno un costo unitario ottimale mensile pari alla metà di quello dei posti di asilo-nido;
  11. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  12. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Unité des Communes valdôtaines
- justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci.
5. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe de la DGR n° 1108/2016, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération ; par ailleurs, le maintien de l'autorisation en cause est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, qui doit être constaté lors de contrôles réalisés tous les cinq ans au moins.
  6. L'autorisation visée au point 2 ne peut être cédée à des tiers.
  7. Aux termes de l'art. 13 de l'annexe de la DGR n° 1108/2016, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, ainsi que la suspension ou le retrait de l'autorisation, par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés.
  8. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
  9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
  10. La transformation des six places de garderie en trois places de crèche n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région étant donné qu'aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 818 du 19 juin 2017 le coût mensuel optimal de chaque place de garderie correspond à la moitié de celui de chaque place de crèche.
  11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
  12. La structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être, des politiques sociales et de la formation est chargée d'in-

Mont-Rose, al Comune di HÔNE, nonché alla Struttura politiche sociali e giovanili, dell'Assessorato sanità, salute, politiche sociali e formazione, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

former de l'adoption de la présente délibération l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Rose, la Commune de HÔNE, la structure « Politiques sociales et de la jeunesse » dudit Assessorat, ainsi que la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

---

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di LILLIANES. Decreto 21 agosto 2018, n. 3.**

**Esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per lavori di realizzazione di un nuovo parcheggio comunale e zona R.S.U. nel quadro dei lavori di allargamento del ponte 6+300 della S.R. n. 44 in Comune di LILLIANES.**

IL SEGRETARIO DELL'ENTE

Omissis

decreta

Art. 1

è pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di LILLIANES l'espropriazione degli immobili censiti al Catasto terreni o fabbricati come di seguito descritti, utilizzati per la realizzazione delle opere di cui all'oggetto:

ELENCO DITTE

1. Foglio. 8 n. 78 di 532,00 mq  
c.t. bosco ceduo  
Qualità reale: prato adibito a pascolo, superficie occupata 532,00 mq, valore/mq 1,50€, valore superficie occupata 798.00 €, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Eg13  
Foglio. 8 n. 635 di 394,00 mq  
c.t. pascolo arborato  
Qualità reale: prato adibito a pascolo, superficie occupata 394,00 mq, valore/mq 4,00 €, valore superficie occupata 1.576,00 €, soggetta alla ritenuta del 20% Zona PRGC Eg13  
CIAMPORCERO Luciano Gottardo Stefano nato a Lillianes (AO) il 03/06/1956, c.f.CMPLNG56H03E587M, proprietà 1/1

Art. 2

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

Art. 3

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini

---

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de LILLIANES. Acte n° 3 du 21 août 2018,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un nouveau parc de stationnement communal et d'une aire de collecte des déchets urbains dans le cadre des travaux d'élargissement du pont de la RR n° 44 de la Vallée du Lys situé au PK 6+300.**

LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>

Les biens immeubles indiqués ci-après, inscrits au cadastre des terrains ou des bâtiments et utilisés aux fins de la réalisation des travaux visés à l'intitulé, sont expropriés en faveur de la Commune de LILLIANES :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

Art. 2

Le présent acte est notifié au propriétaire des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation en vue du paiement des indemnités.

Art. 3

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue

di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 4

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'Ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Art. 5

A seguito dell'indennizzo calcolato sul valore di mercato ai sensi della sentenza 181/2011 della Corte Costituzionale, ai proprietari dei terreni non spetta alcuna ulteriore indennità aggiuntiva in caso di accettazione né integrativa, ai sensi della Legge regionale 44/74.

Art. 6

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 c. 3 della legge 2 luglio 2004, n.11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Lillianes, 21 agosto 2018.

Il Segretario dell'Ente  
Cinzia BIELER

de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de Lillianes. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 4

Le présent acte est transmis en copie au bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 5

Étant donné que le montant de l'indemnisation a été calculé sur la base des valeurs du marché, au sens du jugement de la Cour constitutionnelle n° 181/2011, le propriétaire n'a droit à aucune indemnité supplémentaire, en cas d'acceptation, ni à aucune indemnité complémentaire, aux termes de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974.

Art. 6

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Lillianes, le 21 août 2018.

La secrétaire communale,  
Cinzia BIELER

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta. Presidenza della Regione.**

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (Cat. D) nel profilo di geologo da assegnare all'organico della Giunta regionale.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE,  
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI,  
CUG E CONCORSI

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di geologo, da assegnare al Centro funzionale regionale del Dipartimento Protezione civile e vigili del fuoco, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione al concorso è richiesto:
  - a) il possesso di una delle seguenti classi di laurea magistrale: LM-74 Scienze e tecnologie geologiche, LM-75 Scienze e tecnologie per l'ambiente e il territorio, LM-79 Scienze geofisiche, e le lauree magistrali ad esse equipollenti;
  - b) l'abilitazione all'esercizio della professione di geologo che dà diritto all'iscrizione nella sezione "A" dell'albo professionale.
2. I candidati in possesso della laurea specialistica e laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto previsto dalla tabella di equiparazione allegata al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici".
3. Al concorso possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste. Présidence de la Région.**

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géologue (catégorie D – cadre), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS  
ET DE LA FISCALITÉ, DES PROCÉDURES  
DISCIPLINAIRES, DU CUG ET DES CONCOURS »

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un géologue (catégorie D – cadre), à affecter au Centre fonctionnel régional du Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Conditions requises pour l'admission au concours

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient :
  - a) D'une licence magistrale relevant de la classe LM-74 (*Sciences et technologies géologiques*), de la classe LM-75 (*Sciences et technologie per l'ambiente e il territorio*) ou de la classe LM-79 (*Scienze geofisiche*) ou bien d'une licence magistrale équivalente ;
  - b) De l'habilitation à l'exercice de la profession de géologue ouvrant droit à l'inscription à la section A du tableau de l'ordre professionnel y afférent.
2. Pour ce qui est des candidats titulaires d'une licence spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation, il est fait référence à la table d'équivalence des titres annexée au décret interministériel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrali (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.
3. Peuvent également faire acte de candidature les personnes justifiant d'un titre d'études équivalent obtenu à l'étranger.

### Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

#### Prove d'esame

1. Le prove d'esame di concorso comprendono:

- a) una prima prova scritta vertente sulle seguenti materie:
  - geologia applicata, con particolare riferimento alla definizione di scenari di pericolosità e di rischio;
  - nozioni di base di meteorologia e idrologia;
  - conoscenza del sistema di allertamento regionale e nazionale di protezione civile;
  - statistica di base per l'elaborazione di dati meteo-ambientali;
- b) una seconda prova scritta, di carattere teorico pratico, volta ad accertare l'attitudine del candidato ad individuare e relazionare le tecniche più rapide ed efficaci per effettuare alcune analisi geologiche, vertente sulle seguenti materie:
  - conoscenze in ambito dei Sistemi Informativi Geografici (GIS);
  - geologia applicata;
  - contenuti e architettura dei catasti nazionali: IFFI - Inventario fenomeni franosi in Italia e FloodCAT - catasto degli eventi alluvionali, ai sensi della direttiva alluvioni;
  - geologia regionale della Valle d'Aosta.
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
  - atto e procedimento amministrativo;

### Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

#### Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une épreuve écrite portant sur :
  - la géologie appliquée, eu égard notamment à la définition des scénarios de danger et de risque ;
  - les notions de base de la météorologie et de l'hydrologie ;
  - le système régional et national d'alerte de protection civile ;
  - les notions de base de la statistique pour le traitement des données météorologiques et environnementales ;
- b) Une épreuve théorique-pratique visant à établir l'aptitude du candidat à choisir et à décrire les techniques les plus rapides et les plus efficaces pour effectuer certaines analyses géologiques et portant sur :
  - les systèmes d'information géographiques ;
  - la géologie appliquée ;
  - les contenus et l'architecture des cadastres nationaux *IFFI (Inventario fenomeni franosi in Italia)* et *FloodCAT (Catasto degli eventi alluvionali)*, aux termes de la directive sur les inondations ;
  - la géologie de la Vallée d'Aoste ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves précédentes et sur :
  - les actes et les procédures administratives ;



- ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta;
  - norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (l.r. 22/2010).
2. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca della sede dell'Ufficio Concorsi, in P.zza Deffeys n. 1 AOSTA, e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione:  
[www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).
3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/[avvisi](http://www.regione.vda.it/avvisi) e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione il giorno 5 novembre 2018. La data di pubblicazione nell'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine di 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### Presentazione delle domande

Per 31 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta, compresa, e precisamente da martedì 11 settembre 2018 a giovedì 12 ottobre 2018.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione on-line.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi- dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (Tel. 0165/27.3774; 0165/27.3825).

Aosta, 11 settembre 2018.

Il Dirigente  
Roberta QUATTROCCHIO

- l'ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- les dispositions sur l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010).

2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au siège du Bureau des concours (1, place Deffeys – AOSTE) et sur le volet italien du site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).
3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves seront publiés le 5 novembre 2018, sur le volet italien du site institutionnel de la Région, à la page *Concorsi* de la section *Avvisi e documenti*, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

#### Actes de candidature

Le délai de candidature est établi à trente et un jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du mardi 11 septembre jusqu'au jeudi 12 octobre 2018.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis intégral est publié sur le volet italien du site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi), et peut être demandé au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours », du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 74 – 01 65 27 38 25).

Fait à Aoste, le 11 septembre 2018.

La dirigeante,  
Roberta QUATTROCCHIO